

SJM-FLIGHT TYPE SERIES USER'S MANUAL

使用手冊

SJM ALL AUTOMATIC FLIGHT CONVEYOR TYPE DISHWASHER SJM 全自動長龍通道輸送式洗碗碟機

SJM-FLIGHT TYPE 系列

READ ME FIRST 用前必讀 2

INSTALLATION 機器安裝 3

PROPER USAGE 正確使用 4

CAUTIONS 注意事項 6

CLEANING AND MAINTENANCE 清潔保養 7

TROUBLE SHOOTING 常見故障 8

AFTER SERVICE 售後服務 10

MANUFACTURER SPECIALIZED IN DISHWASHING MACHINE

SHIN JIN MASTER CO., LTD.

READ ME FIRST 用前必讀

The manufacturer will not be responsible for only troubles caused by neglect of the following instructions. Please read them carefully before operating the machine.

在安裝及使用前請仔細閱讀以下條款，如發現或產生這些問題，本生產商將不負任何責任。

1 · INSTALLATION SPACE 安裝場地

Please install on a hard horizontal floor.

機器的安裝場地必須平整而堅固。

2 · VOLATILE MATERIAL 易揮發性、腐蝕物

Do not let volatile materials, such as benzene and thinner, near the machine.

請勿使用易揮發性、腐蝕性化學物靠近本機，如苯等有機溶劑。

3 · USAGE OF DETERGENT 專用清潔劑的使用

Make sure to use the detergent and rinse for dishwashing machine only. Using other detergents or rinses may cause a break down of the machine.

必須正確使用全自動洗碗碟機的專用清潔劑和催乾劑，如使用非專業清潔劑和催乾劑將損壞本機器。

4 · CONTROL PANEL 電子總控制箱

Do not spray water on the control panel. May cause a fire or electric shock.

請勿將水噴濺到電子總控制箱，否則會造成其電器短路起火。

5 · DISHES WASHED 餐具的洗滌

Do not wash dishes transformable in hot water.

(Plastic, silver, Nickel Silver, Aluminum and other luxurious dishes with heat-resistance 90°C or below.)

請勿將易變形的餐具在熱水中洗滌（塑膠、銀器、鎳銀合金、鋁合金及其他高級精美餐具的耐熱度只能在 90°C 以下的熱水中洗滌。）

INSTALLATION 安裝

1 • INSTALLATION SPACE 適合於安裝的場地

Maintain a horizontal surface, in order to keep the machine from slipping.

本機適合安裝於平滑而堅固的場地。

2 • LEG ADJUSTMENT 機腳的調校

Adjust the legs to keep the machine from jerking.

仔細調校機器各腳使其平衡，以免其搖動、扭曲而令機器工作失常。

3 • POWER SUPPLY 供電

This machine is for 380V, 3 Phase, 50 Hz only. Make sure to use R.S.T.N. and an earthing conductor

本機適用 380 伏特電壓、三相四線及 50 赫茲的頻率和 100 安培電流，即 R.S.T.火線 N 零線及 E 地線。

4 • CONNECTING WATER SUPPLY 供水

- Assemble the connecting nipple (1/2") on the water entrance at the rinse tank on the lower part of dishwasher.

本機供水為 1/2 寸螺紋介面，位置在過水缸的後部。

- Connect the water supply hose to the connecting nipple (1/2") by wrinkled tube. 1/2 寸介面接螺紋管。

- Check for any leakage after assembling the water supply tube.

供水管接好後請檢查漏水與否。

- Leave enough space to keep the water supply tube from being jammed.

請盡可能長的預留供水接入的螺紋管，以免移機時長度不夠。

- Make sure to keep piping vertical & horizontal.

請確保水管垂直及水平直。

5 • CONNECTING DRAINAGE HOSE 排水口的接駁

- Connect the drainage hose to the drainage piping on the bottom of the dishwasher.

各缸排水口在水缸的底部接管。

- Connect the other end of the hose to the sewer.

請將排水口有排水管的縫接處接牢固，以免漏水。

6 • SUPPLY OF DETERGENT 清潔劑的添加

- Additional 'Rinse & Detergent supply unit' is necessary.

本機必須附加安裝洗碗碟機專用清潔劑、催乾劑的同步全自動分配注入設備。

PROPER USAGE 正確使用程序

PREPARATION (30 minutes before usage)

安裝完畢後，啓動機器前 30 分鐘的準備工作。

1. Lock drain valve.
關閉溢流排水管制
2. Supply electrical power.
送電，送蒸汽，即開啓電、氣總閥。
3. Supply water.
送水，即開供水總閥。
4. Make sure that the wash tank filter is set correctly.
確保洗滌缸的隔渣盤放置正確，確保機簾的正確懸掛。
5. Close the door.
關機門。
6. Push 'Ready' button.
按下'Ready'的本機通電按鈕，機器將開始自動進行工作前的準備。
 - a. Water will be supplied to the wash tank with 'Water Supply' lamp turning on.
'Water supply'燈亮的同時，水缸將自動注水。
 - b. Once water is fully supplied, 'Water Supply' lamp will be turned off.
水缸注滿水後，'Water Supply' 燈將同時熄滅。
 - c. In the course of water supply, tank heating will be begun with, 'Heating' lamp turning on.
當水缸注入一定量的水後，'Heating'燈會隨水缸發熱絲同時開啓而開始加熱。
 - d. If wash tank temperature goes up more than 60°C, then it means it is ready for the dishwashing.
當溫度顯示到 60°C 以上時，其表示洗碗碟機可以開始爲您工作。

RUNNING THE DESHWASHER 操作洗碗碟機

7. Press the 'Work' button, then it starts automatically.
按下'Work'鍵，即開始工作。
8. Once conveyor operates, put racks on the conveyor.
將正確插好餐具的餐具架送上正在運行的輸送鏈入機。
9. Trays and large dishes like plate shall be put aslant.
盤碟及大件餐具必須斜插在架上。
10. Cups or bowls shall be put upset.
杯及碗等必須倒置在架上。

11. The interval of dishes shall be wide if possible.
餐具切勿密集地插在碗碟架上。
12. For better results, remove as much food scraps as possible before running dishes in the dishwasher.
要使洗滌效果達到最佳，餐具在入機前必須將食物殘渣撥掉。
13. For pre-washing, use Soaking Sink and Pre-Rinse Unit.
餐具入機前最好進行浸泡及用高壓花灑沖洗。

AFTER USAGE 餐具洗滌完畢後

14. Push 'Work' button.
按下 'Work' 鍵停機。
15. Push 'Ready' button.
按下 'Ready' 關機。
16. Cut off the power supply.
關閉電源總閥及蒸汽供汽閥。
17. Open the door.
開機門。
18. Open the drain valve.
開啓溢流排水管制。
19. Clean the first wash tank filter.
清洗洗滌缸的隔渣盤。
20. Clean the inside of the machine with water hose.
用水管進行機內清潔。
21. Close water supply valve.
關閉供水。

CAUTIONS 注意事項

1. When pressing buttons, press softly.
請用指肚輕觸機器的操作按鍵。
2. Make sure not to let any water drops in the control panel during cleaning & operation.
在任何清洗及操作過程中，請確保機器控制電箱的乾燥。
3. Do not have any objects lying on top of the dishwasher.
請勿放任何雜物在洗碗碟機頂。
4. Do not open the door during washing procedure. Though washing stops, you may get a burn.
在機器工作運行時，請勿突開機門，否則機器將停止工作，而且容易使人燙傷。
5. Remove the racks as soon as washing is completed.
請在已洗滌完的碗碟杯架完全傳輸出機器後，拉拾餐具架。

CLEANING & MAINTENANCE 清潔保養

1. Cleaning 清洗

- a. Make sure to clean the wash tank filter thoroughly.
必須確保隔渣徹底清潔。
- b. Clean the inside of the dishwasher with water hose.
每餐工作後必須用水管噴洗水缸內部上下。
- c. To keep the rinse nozzle hole from getting clogged, twist the nozzle to the left, and pull it out and rinse with water.
必須保持所有噴嘴通暢，可用尖嘴鉗或細鐵絲將雜物清除。
- d. To keep the wash nozzle from getting clogged, twist the nozzle cap to the left, and remove the residuals.
如噴臂內有大塊雜物堵塞，可擰開噴臂末端的螺蓋，間短開機噴水而將雜物噴除。
- e. Clean the external surface with a cotton that's little moisture.
要經常擦洗機器外表以使其光潔。
- f. To clean the dishwasher, wear rubber gloves.
以清潔劑清洗機器時需戴手套。

2. Detergent & Rinse 專用清潔劑

Make sure to use the detergent and rinse for dishwashing machine only. Using other detergents or rinses may cause a break down of the machine.
必須使用洗碗碟機專用清潔劑，否則將對本機有損害。

3. CONVEYOR 傳送系統

- a. Because conveyor peg is made out of nylon, they are not fragile. But they are breakable when they are overloaded. (Especially, make sure that the filters are located correctly.)
傳送帶上的爪是由尼龍製造，是不容易碎裂，但若受超重除外。(特別注意：確定物件擺放正確)。
- b. Never put in the dish bigger than dish inlet size.
切勿將大於或相仿於機器入口大小的器皿送入本機。
- c. For arrangement of the conveyor tension and preventing conveyor to derail, adjust the nut of conveyor tension arrangement device.
經常留意傳送鏈要保持擰緊狀態，以防止脫軌而卡死。如有必要可調節傳送鏈轉軸固定位置的栓塞及馬達鏈和保護行程開關。

TROUBLE SHOOTING 故障檢測

Please check for the following before you request for A/S.

在求助於 SJM 人員之前，一般故障請查閱以下方法解決。

1. No Water Supply 無供水

- Make sure that water supply valve is opened.
請確認供水閥是否打開。
- Make sure that the drain valve of wash tank is closed.
請確認主洗缸排水閥是否被關閉。
- Make sure that the drain valve of rinse tank is closed.
請確認過水缸排水閥是否被關閉。
- Check if the float valve of rinse tank works properly.
請確認最後過水缸水位浮球開關位置正確與否。
- Check if the rinse pump works properly.
請檢查最後過水泵是否工作正常。
- Make sure that the water level sensor is clean.
請檢查水缸水位感應棒是否清潔。
- Check for the power supply situation of dishwasher.
請檢查總電源及機器主要程式的供電正常與否。

2. No Power 無供電

- Make sure the N.F.B. or E. L.B. of main power supply line is closed.
檢查總電箱內，三相總開關和單相保護開關的總電源線是否正確及有效連接。
- Make sure the N.F.B. or E.L.B. of the control box of dishwasher is closed.
檢查總電箱內，三相總開關和單相保護開關是否合閘開啓。
- Make sure the power button is pressed.
請確認總供電及機器開機按鍵是否開啓。

3. No Work 機器不工作運行

- Make sure that the wash tank is fulfilled with water.
請檢查洗缸是否足夠注滿水。
- Check for the electric safety apparatus works properly.
請檢查總電箱的保險保護裝置是否處於不正常狀態。

4. Noisy When Washing & Rinsing 機器工作運行時雜訊過大

- Make sure the dishwasher is installed on a horizontal surface.
請確認洗碗碟機的安裝是否平衡。
- Make sure dishes don't touch the nozzle.(Make sure spoon and chopsticks don't stick out of the rack.)
檢查是否有大或小餐具跌出碗碟架或跌入機器內，或在機器內被卡住。

5. Won't Wash Well 洗滌效果不佳

- Make sure the wash nozzle is clean.
檢查所有噴洗臂的噴嘴是否堵塞。
- Make sure dishes don't hit the nozzle.
檢查餐具有無與噴臂直接碰撞。
- Make sure the water temperature is high enough (60°C-70°C)
檢查洗滌水溫是否足夠(60°C-70°C)。
- Make sure dishes don't overlap.
請確保餐具切勿重疊插置。
- Make sure detergent is not too little.
請確保專用清潔劑注入量的充足。
- Check for dried dirt on the dishes.
請檢查已完全幹硬污漬的餐具是否未經浸泡而入機洗滌。
- Make sure the secondary suction filter is clean.
請檢查洗滌缸迴圈水泵入水口過濾隔網是否被食物殘渣堵塞。

6. Won't Rinse Well 最後過水效果不佳

- Make sure rinse nozzle is clean.
檢查最後過水噴嘴是否堵塞。
- Make sure the rinse water temperature is high enough (81°C-92°C).
查看最後過水溫度是否足夠(81°C-92°C)。
- Make sure dishes don't overlap.
檢查餐具是否過密而重疊。
- Make sure the dishes hit the nozzle.
檢查餐具有否與噴嘴直接碰撞。
- Make sure the rinse is not too little.
查看催乾消毒劑的注入量是否過少。

7. Won't Drain 排水不暢通

- Make sure the end of hose is not too high.
排水口與出水口的高低差距不夠。
- Make sure the sewer is not clogged.
排水管是否被雜汗物堵塞。
- Make sure the drain valve is opened.
檢查排水閥是否還未完全打開。

8. Bubble Generate 產生泡沫

- Make sure to use detergent and rinse for dishwasher only.
主洗清潔劑及催乾劑注入量過大。
- Make sure washing water and rinsing water are hot enough.
主洗及過水溫度過低。
- Make sure to run dishes with other detergent.
機器使用了不合適或非專用清潔劑和催乾劑。

AFTER SERVICE 售後服務

1 · When you have a problem or question of products, please contact us or our dealers for an advice or repair.

如您使用的 SJM 產品有故障或對本產品有疑問，請立即聯繫 SJM 的代理商為您維修解答。

2 · Please go over the User's Manual before requesting for A/S.

請在聯絡 SJM 有關人員之前細讀本使用手冊。

3 · For faster service, give your address, name, phone number, the dishwasher model and the trouble(s) in detail.

有關緊急維修，請詳細告知我們您急需解決問題的情況：如您的地址，電話號碼，機器型號及機器出問題的具體情況等等，以便我們能及時、準確、快捷地幫您修妥。

4 · Once an A/S is requested, a speedy service is guaranteed.

在 SJM 人員接報客戶的售後服務要求後，將以最快的速度最好的服務給您最可靠的保障。

服務商聯繫地址：

SJM CHINA CO., LTD.

China Office

Room 202, Mei Lian Building, 569 # Yu Yao Road,

Jing An District, Shanghai, P.R. China.

TEL : 86-21-62320103-06

FAX : 86-21-62320102